

## Los ritos introductorios

**Sacerdote:** En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Gente:** Amén.

### A

**Sacerdote:** La gracia de nuestro Señor Jesucristo, y el amor de Dios, y la comunión del Espíritu Santo sean con todos ustedes.

**Gente:** y con tu espíritu

### B

**Sacerdote:** Gracia y paz de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

### C

**Sacerdote:** El Señor sea contigo.

**Gente:** Y con tu espíritu.

## Ley penitencial

**Sacerdote:** Hermanos (hermanos y hermanas), reconozcamos nuestros pecados y preparémonos para celebrar los sagrados misterios.

### A

Le confieso al Dios todopoderoso y a ustedes, mis hermanos y hermanas, que he pecado mucho en mis pensamientos y en mis palabras en lo que he hecho y en lo que no he podido hacer,

Nos golpeamos el pecho durante las siguientes dos líneas: por mi culpa, por mi culpa, por mi culpa más grave; Por lo tanto, le pido a la bendita María siempre Virgen, a todos los ángeles y santos, y ustedes, mis hermanos y hermanas, que recen por mí al Señor nuestro Dios.

### B

**Sacerdote:** Ten piedad de nosotros, Señor.

**Gente:** Porque hemos pecado contra ti. Muéstranos, oh Señor, tu misericordia. Y concédenos tu salvación.

## C

**Sacerdote:** Fuiste enviado a sanar al contrito de corazón:

Señor ten piedad. o Kyrie, eleison

### Personas

Señor, ten piedad o: Kyrie, Eleison.

Señor ten piedad. o: Kyrie, eleison.

**Sacerdote:** Viniste a llamar a los pecadores:

Cristo, ten piedad. o: Christe eleleison.

**Gente:** Cristo, ten piedad. o: Christe, eleison.

**Sacerdote:** Estás sentado a la diestra del Padre para interceder por nosotros: Señor, ten piedad. o: Kyrie, eleison.

**Gente:** Señor, ten piedad. o: Kyrie, eleison.

**Sacerdote:** Que Dios todopoderoso se apiade de nosotros, nos perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna.

**Gente:** Amén.

*Siguen las invocaciones de Kyrie, eleison (Señor, ten piedad), a menos que acaben de ocurrir en una fórmula de la Ley Penitencial.*

**Sacerdote:** Señor, ten piedad.

**Gente:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Cristo, ten piedad

**Gente:** Cristo, ten piedad.

**Sacerdote:** Señor, ten piedad.

**Gente:** Señor, ten piedad.

Gloria a Dios en lo más alto,  
y en la tierra paz para las personas de buena voluntad.

Te alabamos  
te bendecimos

te adoramos,

te glorificamos

te damos gracias por tu gran gloria,

Señor Dios, Rey celestial, oh Dios, Padre todopoderoso.

Señor Jesucristo, Hijo Unigénito, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre,

quitas los pecados del mundo,  
ten piedad de nosotros;  
quitas los pecados del mundo,  
recibe nuestra oración;  
estás sentado a la diestra del Padre,  
ten piedad de nosotros.  
Solo para ti eres el Santo,  
solo tú eres el Señor  
solo tú eres el Altísimo, Jesucristo, con el Es-  
píritu Santo,  
en la gloria de Dios el Padre. Amén.

**Sacerdote:** Oremos.

*Entonces el Sacerdote dice la oración Coleccionar, al final de la cual la gente aclama:*

**Gente:** Amén.

### **La liturgia de la palabra**

*Para indicar el final de las lecturas, el lector aclama:* La palabra del Señor.

**Gente:** Gracias a Dios.

*Luego sigue la Aclamación del Evangelio, después de la cual el Diácono, o el Sacerdote, dice:* El Señor esté con ustedes. **Gente:** Y con tu espíritu.

Una lectura del santo Evangelio según N.

**Gente:** Gloria a ti, oh Señor.

**Al final del Evangelio, el Diácono, o el Sacerdote, aclama:** El Evangelio del Señor.

**Gente:** Alabado seas, Señor Jesucristo. Al final de la Homilía, el Símbolo o la Profesión de Fe o Credo, cuando se prescribe, se canta o dice:

Creo en un solo dios  
el Padre todopoderoso  
creador del cielo y de la tierra,  
de todas las cosas visibles e invisibles.  
Creo en un solo Señor Jesucristo,  
el Unigénito Hijo de Dios  
nacido del Padre antes de todas las edades.  
Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de  
Dios verdadero,  
engendrado, no hecho

consustancial con el Padre;  
a través de él todas las cosas fueron hechas.  
Para nosotros los hombres y para nuestra  
salvación.  
bajó del cielo  
Ante las palabras que siguen, hasta e incluyen-  
do y se hicieron hombre, todos se inclinan.  
y por el Espíritu Santo se encarnó de la Virgen  
María, y se hizo hombre.

Por nuestro bien fue crucificado bajo Poncio  
Pilato,  
sufrió la muerte y fue enterrado,  
y resucitó al tercer día de acuerdo con las Es-  
crituras.

Ascendió al cielo y está sentado a la diestra del  
Padre.

Vendrá otra vez en gloria  
para juzgar a los vivos y a los muertos  
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, el Señor, el dador de  
vida.

quien procede del Padre y del Hijo, quien con  
el Padre y el Hijo

es adorado y glorificado,

quien ha hablado a través de los profetas.

Creo en una Iglesia santa, católica y apostóli-  
ca. Confieso un bautismo para el perdón de los  
pecados y espero con ansias la resurrección de  
los muertos y la vida del mundo venidero.

Amén.

*En lugar del Credo Niceno-Constantinopolitano, especial-  
mente durante la Cuaresma y el Tiempo de Pascua, se  
puede usar el Símbolo bautismal de la Iglesia Romana,  
conocido como el Credo de los Apóstoles.*

Creo en Dios,  
el Padre todopoderoso  
Creador del cielo y la tierra,  
y en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,  
*ante las palabras que siguen, hasta e incluyendo a la Vir-  
gen María, todos se inclinan.*  
quien fue concebido por el Espíritu Santo,  
nacido de la Virgen María,  
sufrió bajo Poncio Pilato, fue crucificado,  
murió y fue enterrado;

ascendió al cielo y está sentado a la diestra de Dios Padre todopoderoso; de allí vendrá a juzgar a los vivos y a los muertos. Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección del cuerpo y la vida eterna. Amén.

### La liturgia de la eucaristía

**Sacerdote:** Bendito seas, Señor Dios de toda la creación, porque por tu bondad hemos recibido el pan que te ofrecemos: fruto de la tierra y obra de manos humanas, se convertirá para nosotros en el pan de vida.

**Gente:** Bendito sea Dios para siempre.

**Sacerdote:** Bendito seas, Señor Dios de toda la creación, porque por tu bondad hemos recibido el vino que te ofrecemos: fruto de la vid y obra de manos humanas, se convertirá en nuestra bebida espiritual.

**Gente:** Bendito sea Dios para siempre.

**Sacerdote:** Oren, hermanos (hermanos y hermanas), para que mi sacrificio y el suyo sean aceptables para Dios, el Padre todopoderoso. La gente se levanta y responde:

**Gente:** Que el Señor acepte el sacrificio en sus manos para la alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el bien de toda su santa Iglesia.

*Luego el sacerdote dice la oración sobre las ofrendas, al final de las cuales la gente aclama:*

**Gente:** Amén.

### La oración eucarística

**Sacerdote:** El Señor sea contigo.

**Gente:** Y con tu espíritu.

**Sacerdote:** Levanta tus corazones.

**Gente:** los elevamos al Señor. **Sacerdote:** Demos gracias al Señor nuestro Dios.

**Gente:** es correcto y justo.

*El sacerdote continúa el prefacio. Al final concluye con la gente:*

Santo, Santo, Santo Señor Dios de los ejércitos. El cielo y la tierra están llenos de tu gloria. Hosanna en lo más alto. Bienaventurado el que viene en el nombre del Señor.

Hosanna en lo más alto.

*Entonces el sacerdote continúa la oración eucarística. El sacerdote toma el pan y pronuncia las palabras del Señor:*

**Sacerdote:** Tomen esto, todos, y coman de él, porque este es mi Cuerpo, que será entregado por ustedes.

*El sacerdote toma el cáliz y pronuncia las palabras del Señor:*

Tomen esto, todos, y beban de él, porque este es el cáliz de mi Sangre, la Sangre del nuevo y eterno pacto, que será derramado por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Haz esto en memoria mía.

**Sacerdote:** El misterio de la fe.

**A**

Proclamamos tu muerte, oh Señor, y profesamos tu resurrección hasta que vuelvas.

**B**

Cuando comemos este pan y bebemos esta copa, proclamamos tu muerte, oh Señor, hasta que vuelvas.

**C**

Sálvanos, Salvador del mundo, porque con tu Cruz y Resurrección nos has liberado.

**Sacerdote:** A través de él, y con él, y en él, oh Dios, Padre todopoderoso, en la unidad del Espíritu Santo, toda la gloria y el honor son tuyos, por los siglos de los siglos.

**Gente:** Amén.

## El rito de comunión

**Sacerdote:** a las órdenes del Salvador y formado por la enseñanza divina, nos atrevemos a decir: Padre nuestro. . .

**Sacerdote:** Líbranos, Señor, rezamos, de todo mal,  
Graciosamente concede paz en nuestros días,  
que, con la ayuda de tu misericordia, podemos estar siempre libres del pecado y a salvo de toda angustia, como Esperamos la bendita esperanza y la venida de nuestro Salvador Jesucristo.

**Gente:** Para el reino, el poder y la gloria son tuyos ahora y para siempre.

**Sacerdote:** Señor Jesucristo, quien dijo a tus apóstoles:

Paz te dejo, mi paz te doy,  
no mires nuestros pecados,  
pero en la fe de tu Iglesia,  
y gentilmente concédele paz y unidad  
De acuerdo con su voluntad.

Que vive y reina por los siglos de los siglos.

**Gente:** Amén.

**Sacerdote:** la paz del Señor sea contigo siempre

**Gente:** y con tu espíritu

**Sacerdote:** ofrezcamos el uno al otro un signo de paz.

**Sacerdote:** He aquí el Cordero de Dios, he aquí el que quita los pecados del mundo. Bienaventurados los llamados a la cena del Cordero.

**Gente:** Señor, no soy digno de que entres bajo mi techo, pero solo di la palabra y mi alma será sanada.

## Los ritos finales

**Sacerdote:** El Señor sea contigo.

**Gente:** Y con tu espíritu.

**Sacerdote:** Que Dios todopoderoso te bendiga.

El Padre, y el Hijo, y el Espíritu Santo.

**Gente:** Amén.

*El Diácono, o el Sacerdote, despide a la gente que dice:*

**A**

**Sacerdote:** Adelante, la misa ha terminado.

**Gente:** Gracias a Dios.

**B**

**Sacerdote:** Ve y anuncia el Evangelio del Señor.

**Gente:** Gracias a Dios.

**C**

**Sacerdote:** Ve en paz, glorificando al Señor con tu vida.

**Gente:** Gracias a Dios.

**D**

**Sacerdote:** Vete en paz.

**Gente:** Gracias a Dios.

